

<b>Zeitschrift:</b>	Innerrhoder Geschichtsfreund
<b>Herausgeber:</b>	Historischer Verein Appenzell
<b>Band:</b>	18 (1973)
<b>Artikel:</b>	Wunderbare Ereignisse im Leben des Chronikschreibers Johann Baptist Sutter-Geiger (1664-1728)
<b>Autor:</b>	Fischer, Rainald
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-405204">https://doi.org/10.5169/seals-405204</a>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Wunderbare Ereignisse im Leben des Chronikschreibers Johann Baptist Sutter-Geiger (1664-1728)

von P. Dr. Rainald Fischer

Bei der Neuordnung des Archivs des Kapuzinerklosters Appenzell stiessen wir auf ein beschnittenes Blatt, auf dessen Vorder- und Rückseite der Chronikschreiber Johann Baptist Sutter in barockem Latein drei wunderbare Ereignisse beschreibt; zwei davon hat er selbst erlebt, das dritte erzählt er vom Hörensagen. Wir lassen dem lateinischen Text eine freie Uebersetzung folgen, da eine Stileigentümlichkeit des Autors, im Ablauf der Ereignisse das Ende eines Vorgangs im Satz voranzustellen, dem leichteren Verständnis des einfachen Geschichtsfreunds Hindernisse bereitet. Vor allem mag der erste Bericht Interesse wecken, da er durch seine lebendige Schilderung eines Einzelfalls nicht nur die Italienreisen früherer Zeiten, sondern auch die Stiftung der Votivbilder und -zeichen in unsren Kapellen plastisch nahebringt.

«*Miracula et prodigia.*

Ego infrascriptus attestor me iter Romam ad aedes sanctorum Petri et Pauli cum uxore mea suscepisse, reditu vero domum versus nobis prope singularis gratia ex intercessione sancti Antonii intra Barlasinum pagum et Comum ultimam civitatem status Mediolani in quadam sylva profluisse. Nam vix pertigimus sylvam, saccus niger non dorso, sed collo equi impositus forte oculum alterum tangens, subito sacci equus impatiens rapidissimo cursu per dumenta et setes<sup>1)</sup>), per confragrosas asperasque vias et fossas, per invia denique et mille avia mox ex oculis meis, praesente meo servo Joanne Jacobo Koller, insidentem mulierem rapuit et famulum (qui Italus erat) caudam equi manibus tenentem laceratis pedibus violento impetu attritum allisumque in terram miserabiliter proiecit. Cum ego interea ad vota precesque versus spem sancti Antonii implorare magnisque vocibus periclitantem uxorem ejus patrocinio committere et sacra reliquia sanctorum Flaviani et Aevagrii martyrum (quae ex singularissimo dono Romae a certo patrono recepi) in sacello nostri divi Antonii collocandi et transferendi vovere, tantoque enixus auxilium suspirare, quo minus spei in hoc discrimine et periculo aliunde affulgebat. Mirum dictu. Stitit ea oratio et votum rapidissime evolantem equum et effusissimum mox cursum et ferociam cohibuit. Cum non nisi funus uxoris et exanime cadaver spectaturum meme credidisset,

1) «setes» vielleicht in «sepes» zu korrigieren.

trepidans tandem ad locum perveni ubi erat, vivam non modo et illaesam, sed jucunde incidentem equo, habenam in manu tenentem fraeno totaliter deciso attonitus cum servo meo et misero famulo conspexi, non secus eam admiratus, quam si de praelio victoriosa prodiisset.

Datae Appenzellae anno 1703.

Testor ut supra cum uxore mea Maria Anna Catharina Sutterin nata Geigerin.

Jo. Baptista Sutter

[Rückseite] Nec minus profiteor me anno 1697 die Martii in caelo vidisse simul cum omnibus aliis assistentibus hominibus quinque soles in specie rosarii tempore funeralium admodum reverendi sacrae theologiae doctoris Francisci Grunder civis nostri et tertiarii familiae sancti Francisci, nec deficiebant splendore usque ad exequias finitas. Quid portenderint sapientioribus submitto. Hoc certum scio, quod de facto multiplicibus miraculis clareat.

Tstor ut supra Jo. Baptista Sutter

Item ab hominibus magnae conditionis saepissime audivi patrem Philippum Tanner Appenzellensem ex amore patriae invisisse patrocinium sancti Michaelis vulgo dictum 'die wilde kirch' et orantem in templo in humerum eius advolasse avem suavissime cantantem, finitis vero precibus coram omnibus evanuisse.

Testor ut supra.»

### *Wunder und Zeichen*

Ich bezeuge mit meiner Unterschrift, dass uns auf der Heimreise von Rom, wohin ich mit meiner Gattin zu den Kirchen der heiligen Petrus und Paulus gewallfahrt bin<sup>2)</sup>, durch die Fürbitte des heiligen Antonius in einem Wald zwischen dem Dorf Barlassina<sup>3)</sup> und Como, der letzten Stadt des Herzogtums Mailand, eine ganz besondere Gnade zuteil geworden ist. Kaum waren wir in den Wald eingedrungen, da scheute das Pferd, auf dem meine Gattin ritt, vermutlich weil ein schwarzer Quersack, der nicht auf der Kruppe, sondern auf dem Hals des Pferdes lag, an ein Auge klatschte. Das Pferd raste im Galopp davon durch Gestüpp und Hecken, durch holperige rauhe Wege und Gräben, schliesslich in weglosem und ganz abseitigem Gelände. Mein Knecht Johann Jakob Koller und ich konn-

<sup>2)</sup> Nach der Sutterchronik fand diese Romreise 1692 statt. Koller-Signer, AWG S. 338.

<sup>3)</sup> Barlassina, Ortschaft halbwegs zwischen Mailand und Como.

ten nur zusehen, wie es dem italienischen Diener, der es am Schwanz zu halten versuchte, kräftige Hufstösse versetzte und ihn elend zu Boden warf und meine Frau entführte. Da fing ich an zu beten und zu geloben, setzte meine Hoffnung auf den heiligen Antonius, befahl meine gefährdete Gattin mit lauter Stimme seinem Schutze an und gelobte, die ehrwürdigen Reliquien der heiligen Martyrer Flavianus und Evagrius, die ich als ganz besonderes Geschenk von einem ungenannten Gönner in Rom erhalten habe, in unsere St. Antoniuskapelle<sup>4)</sup> zu übertragen und dort aufzustellen. Je weniger Hoffnung von anderer Seite in dieser Not und Gefahr aufleuchtete, desto stärker flehte und seufzte ich um die Hilfe des Heiligen. Und wunderbar! Dies Gebet und Gelöbnis bezähmte den verhängten wilden Lauf und brachte das entsprungene Pferd zum Stehen. Im Geiste waren mir bereits der leblose Leichnam und das Begräbnis der Gattin vorgeschwobt. Zitternd kam ich endlich an den Ort, wo sie war. Da sahen wir, ich, mein Knecht und der arme Diener, bestürzt und verwundert die Frau nicht nur lebendig und unverletzt, sondern fröhlich zu Pferd sitzen, die Zügel in den Händen — nur der Zaum war vollkommen zerrissen —, als ob sie siegreich aus einer Schlacht heimkehre.

Gegeben zu Appenzell Anno 1703.

Ich bezeuge wie oben mit meiner Gattin Maria Anna Katharina Sutter geborene Geiger.

Johann Baptist Sutter

Ebenso bekenne ich: An einem Tag im März 1697 sah ich gleichzeitig mit allen andern Leuten, die bei mir standen, am Himmel fünf Sonnen in Form eines Rosenkranzes zur Zeit, da unser Landsmann, der hochwürdige Herr Franziskus Grunder, Doktor der Theologie und Terziar der franziskanischen Ordensfamilie, begraben wurde<sup>5)</sup>. Sie hörten erst auf zu leuchten, als die Trauerfeier beendet war. Was sie ankündigen sollten, überlasse ich dem Urteil weiserer Menschen.

<sup>4)</sup> Gemeint ist die Antoniuskapelle im Rinkenbach. Die Reliquienübertragung wird ebenfalls in der Sutterchronik erwähnt.  
Siehe Anm. 2.

<sup>5)</sup> Jahr und Datum des Todes von Pfr. Franziskus Grunder werden in der appenzellischen Literatur verschieden überliefert. Signer AWG S. 104 bringt den 14. IV. 1695. Franz Stark, 900 Jahre Kirche und Pfarrei St. Mauritus Appenzell, S. 174, führt das Jahr 1696 an. Laut Ehe-, Sterbe-, Vergabungs- und Verkündigungsbuch 1693 bis 1700 ist 1696 richtig, so dass bei Signer AWG S. 104 der Verschrieb zu korrigieren ist.

Das weiss ich aber sicher, dass er tatsächlich durch vielfältige Wunderzeichen berühmt ist.

Ich bezeuge wie oben.

Johann Baptist Sutter

Ich habe auch von Standespersonen öfters gehört, dass P. Philipp Tanner von Appenzell aus Liebe zur Heimat die St. Michaelskapelle, in der Volkssprache «die wilde kirche» genannt, besucht habe, und dass ihm, während er am heiligen Orte betete, ein Vogel auf die Schulter geflogen sei, lieblich gesungen habe und nach dem Ende des Gebetes vor aller Augen entschwunden sei<sup>6)</sup>.

Ich bezeuge wie oben.

<sup>6)</sup> Die wunderbare Erscheinung wird auch in Emil Bächler, Das Wildkirchli, St.Gallen 1936, S. 109/110, erwähnt.